



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/174
20 March 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункты 12, 94, 101 и 108 первоначального перечня*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ
ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Венгрии при Организации Объединенных Наций от 20 марта 1990 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам копию личного послания Его Превосходительства д-ра Дьюлы Хорна, Министра иностранных дел Венгерской Республики, от 20 марта 1990 года, относительно жестоких злодеяний в отношении венгерских меньшинств, проживающих в Румынии.

Хотелось бы просить Вас о распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 94, 101 и 108 первоначального перечня.

Иван БУДАИ
Заместитель Постоянного
представителя

* A/45/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Послание Министра иностранных дел Венгерской Республики
от 20 марта 1990 года

Правительство Венгерской Республики выражает свою серьезную озабоченность в связи с массовыми и вопиющими нарушениями прав человека, в частности касающимися индивидуальных и коллективных прав венгерского и других меньшинств в Румынии, в районах, населенных лицами венгерской национальности.

Основываясь на положениях Устава Организации Объединенных Наций, мы хотели бы обратить внимание Генерального секретаря на следующее:

Недавно в отношении проживающих в Румынии лиц венгерской национальности имели место жестокие злодеяния. Трагические события произошли в нескольких городах Трансильвании, в частности Сату-Маре (Сатмарнемети) и Тиргу-Муресе (Маросвасархели), где легальные румынские организации открыто разжигали безудержную ненависть и совершали насильственные действия в отношении венгерских меньшинств. Эти действия уже повлекли за собой немалые жертвы.

Среди вопиющих и массовых нарушений прав человека и основных свобод особое осуждение должны вызывать попрание права на жизнь и нарушение личных свобод венгров, проживающих в Трансильвании.

Венгерское правительство считает необходимым обратить внимание Генерального секретаря на опасность растущего румынского национализма, что противоречит положениям Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и Декларации о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Мы считаем, что требование, высказываемое румынскими организациями и даже нашедшее воплощение в насильственных действиях с их стороны, а также другие призывы к совершению кровавой мести, с тем чтобы выдворить венгров из Трансильвании, носят крайне возмутительный характер и игнорируют все нормы цивилизованного сосуществования. Правительство Венгрии надеется, что румынские власти недвусмысленно осудят эти злодеяния, призовут к ответственности тех, кто виновен в их совершении, и примут все необходимые меры для того, чтобы не допустить такие инциденты в будущем.

Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций не может оставаться равнодушной к этим массовым и вопиющим нарушениям прав человека и основных свобод.

Мы призываем международное сообщество и Организацию Объединенных Наций - как его наиболее важную организацию, ответственную за поддержание международного мира и безопасности и содействующую соблюдению прав человека, - принять эффективные меры, с тем чтобы защитить индивидуальные и коллективные права этого крупнейшего меньшинства в Европе.

Венгерская сторона не хочет вмешиваться во внутренние дела Румынии. Тем не менее, мы не можем молчать по поводу серьезных нарушений прав человека и основных свобод, в том числе грубых нарушений прав меньшинств, которые закреплены в нескольких международных документах. Пока положение в районах, населенных венграми, не стало еще более серьезным, международному сообществу следует оказать содействие, с тем чтобы обуздать националистические акции со стороны Румынии, которые нарушают положения Устава Организации Объединенных Наций. Венгерское правительство просит, чтобы активную роль в этой связи сыграла Организация Объединенных Наций.
